

Quillaja saponaria Molina

Nome • nom • name: *Albero del sapone, Quillay, mapudungun küllay, Soap-Bark Tree*

Famiglia • famille • family: *Quillajaceae*

Sinonimo • synonyme • synonymous: *Quillaja molinae* DC.; *Quillaja poeppigii* Walp.

Area d'origine • région d'origine • area of origin: *Cile, Chili, Chile*



© INRA Villa Thuret



Interreg
ALCOTRA
Natura e Cultura per Tutti
Fonds européen de développement régional
Fondo europeo di sviluppo regionale



Etimologia: Il nome del genere deriva dal nome popolare cileno, il nome della specie deriva dalle saponine presenti nella corteccia.

Descrizione e periodo di fioritura: albero sempreverde alto fino a 20 metri che può avere portamento anche arbustivo. La corteccia è molto spessa, liscia, scura e lucida.

Le foglie, lunghe circa 5 cm, sono ovate, di consistenza coriacea, con margine irregolarmente e debolmente dentato, glabre, lucenti, 3-5 cm, con picciolo di 2 mm.

I fiori, di colore bianco, di 1,5 cm di diametro, sono solitari o riuniti in corimbi terminali. I frutti sono 5 follicoli saldati, coriacei, con 10-18 semi oblunghi, 1 cm. il periodo di fruttificazione è nel mese di ottobre.

Periodo di fioritura: maggio-giugno.

Ambiente di crescita: in natura è diffusa nei boschi e nel matorral (macchia) fino a 2000 m di altitudine.

Usi: Utilizzata tradizionalmente dalle popolazioni indigene. La polvere ricavata dalla corteccia se sciolta in acqua produce abbondante schiuma detergente; oggi viene impiegata nell'industria alimentare e in quella cosmetica. Impiegata come schiuma antincendio, effervescente nelle bevande, come bagnante in agricoltura e per lavori di grassaggio. La corteccia polverizzata è utilizzata dalle popolazioni andine anche a scopo medicinale per le affezioni respiratorie e l'espettorazione.

Note: introdotta come pianta ornamentale in California e per la riforestazione di suoli aridi in Spagna.

Visibile presso: Giardini Botanici Hanbury, Jardin botanique Villa Thuret

Scheda a cura di: Giardini Botanici Hanbury.



Etymologie : 'quillaj', est un nom chilien. Le nom d'espèce, saponaria dérive de 'sapo' qui signifie 'savon' en latin, en raison de la saponine qu'il contient.

Description et période de floraison : Petit arbre de 8 à 10 m de haut, pouvant atteindre 18 m dans son pays d'origine. Son port est pleureur : les branches sont longues et retombantes. L'écorce est épaisse, sombre et rugueuse.

Les feuilles sont persistantes, coriaces et luisantes. Elles sont de forme ovale, un peu dentée, et sont pétiolées, de 2,5 cm de long. L'espèce est polygame : les individus portent à la fois des fleurs mâles, femelles et hermaphrodites. Les fleurs mesurent de 1 à 1,4 cm de diamètre.

Les fruits décoratifs, en étoile, sont formés de 5 capsules ligneuses, recouvertes d'un duvet de poils. Ils contiennent des graines ailées. La floraison est printanière, entre avril et juin, et la fructification estivale (fin août).

Exigences écologiques : L'espèce aime les sols bien drainés et riches. Les sols secs, frais, acides ou légers lui conviennent également et elle tolère des sols hostiles, difficiles, dans une certaine mesure, les sols calcaires. Elle demande une exposition de plein soleil à mi-ombre.

Utilisations : C'est une plante ornementale et mellifère, peu connue en France. Elle peut être utilisée en alignements dans les villes ; en massifs ou isolée, au bord d'une pièce d'eau (éviter les piscines) ou en haie libre ou taillée. L'écorce contient une grande quantité de carbonate de calcium et de la saponine. La poudre d'écorce sert encore à émulsionner les résines et les baumes; elle reste un produit courant de l'industrie de dégraissage et permet la fabrication des shampoings, dentifrices et savons. L'espèce est employée en reforestation en raison de sa résistance à la sécheresse.

Remarques : L'écorce de cet arbre est connue en Europe depuis le début du XVIIIe siècle mais n'a été réellement importée qu'en 1832 sous le nom de 'Bois de Panama'. *En Californie, le Quillaja saponaria est sur la liste des plantes à poison.*

Visible à : Jardin Botanique de la Villa Thuret, Giardini Botanici Hanbury

Rédigé par : INRA Villa Thuret



Etymology: Quillaj is a Chilean name. The species name saponaria comes from sapo, which means 'soap' in Latin; it refers to the saponin the plant contains.

Description and flowering period: A small tree reaching a height of 8–10 metres or up to 18 metres in its native region. Its branches are weeping, i.e. long and cascading. Its bark is thick, dark and rough to touch. It is an evergreen with shiny, tough leaves. They are oval and slightly toothed. They are petiolate, measuring 2.5 cm long. The species is polygamous: individuals bear male, female and hermaphroditic flowers. The flowers have a diameter of 1-1.4 cm.

The decorative star-shaped fruit comprises five woody capsules covered in a soft down. They contain the winged seeds. It flowers in spring, from April to June, and it bears fruit in summer (late August).

Environmental requirements: The species likes well-drained, rich soils. It also thrives in dry, cool, acidic or light soils and it tolerates hostile, difficult soils and, to a certain extent, chalky soils. It prefers full sunshine or partial shade.

Uses: This is an ornamental, honey-yielding plant that is not very well-known in France. It can be used as a street tree or in flowerbeds, or used alone, next to a body of water (avoid swimming pools), or in an informal or pruned hedge. It is propagated from fresh seed in spring, in a greenhouse in a draining medium (germination is quite a fickle affair), or from cuttings from the woody stems in November, under cover. The tree can be cut to make a hedge. The bark contains a high quantity of calcium carbonate and saponin. Bark powder can be used to emulsion resins and balms. It is commonly used for degreasing and used to make shampoo, toothpaste and soap. The species is used for reforestation as it is drought resistant.

Notes: The tree's bark has been known in Europe since the early 18th century, but was only really imported in 1832 under the name 'Panama wood'. In California, Quillaja saponaria is on the list of poisonous trees.

Visible at: Villa Thuret botanical garden, Giardini Botanici Hanbury

Contributed by: INRA Villa Thuret

